



Фаддей Субботин

№ 17. Стихира Архистратигу Михаилу
Faddey Subbotin

XVII в. / 17th c.

Stihíra Arhistratígu Mihaílu

Yáko chinonachálñik i posóbñik
i ángelom nachálñik, Arhistratízhe,
fsíákiya núzhdi i skórbi i bolézni i lífútih bed svobodí,
ízhe chíste vospěváyushchih i mořáshchih třa přeslavno,
yáve yáko Ñeveshchéstvenago
i řepříkosnověnním světom
vladíchneyu slávoyu ošiyáyem;
Toy bo cheložekolíubně
plot nas rádi ot Dévi vospřiyát,
spastí voshotév cheložechestvo.

Sticheron for the Archangel Michael

O Archangel, as leader and defender,
and commander of the Angels,
deliver from all necessity, affliction, sickness, and peril
those who gloriously praise you and entreat you in song,
for you behold the Immortal One,
and are illumined
by the unapproachable light of the Master's glory;
He it was who in His lovingkindness
took on flesh from a virgin for our sake,
desiring to save mankind.

[♩ = 76 - 88]

Yáko chinonachálñik i posóbñik
Яко чиноначальник и пособник

ník i ro sób ník
никъ и пособникъ

i án ge lom
и ан ге ломъ

na chál ník
на чаль никъ

Ar hi stra
Архи стратигъ

Ap xii stra
Апостолъ честия

tí ty
ти

zhe, _____
 же, _____
 fsiā вся
 ki ки
 ya я
 nūzh нуж
 dī ды
 i и
 skór скор
 bī би
 i и
 bo бо
 lē ле
 zñi зни
 i и
 lū лю
 tīh тыхъ
 bed бедъ
 svō-bo-di,
 zhe chí-stē
 i и
 же чи стѣ
 vo-spē-vá
 shchih ūfá
 shchih ūfá
 p̄e-sláv
 shchih ūfá
 p̄e-sláv
 no:
 shchih ūfá
 p̄e-sláv
 no:
 yá-vé-yá-ko
 ñe-vé-shché-stvē-na-go
 i ñe-při-ko-sno-vén-ným své-
 i ñe-pri-ko-sno-vén-ným své-